

中国古典文学作品选读丛书选汇之四

古代短篇小说

荟萃

- 魏晋南北朝小说选注
- 唐代传奇选译
- 话本选注
- 明清笔记故事选译
- 聊斋故事选译

中国古典文学作品选读丛书选汇之四

古代短篇小说荟萃

本社编

聊斋故事选释	明清笔记故事选译	话本选注	唐代传奇选译	魏晋南北朝小说选注
--------	----------	------	--------	-----------

上海古籍出版社

中国古典文学作品选读丛书选汇之四

古代短篇小说荟萃

魏晋南北朝小说选注

唐代传奇选译

话本选注

明清笔记故事选译

聊斋故事选译

本社编

上海古籍出版社出版

(上海瑞金二路272号)

新华书店上海发行所发行 上海市印刷四厂印刷

开本787×960 1/32 印张27 插页5 字数108,000

1997年8月第1版 1997年8月第1次印刷

印数1—5,000

ISBN 7-5325 2314-4

I·1174 定价:25.00元

前 言

这本书的名称是《魏晋南北朝小说选注》。有的读者可能会问，“魏晋南北朝小说”这个术语，在某些学者笔下，或在某些学术著作中，却另称为“汉魏六朝小说”，那么，这两者是否完全相当？哪一种叫法更准确些，更合理些？

仔细分析起来，这两个概念是不一样的。前者并不包括两汉时代的小说，后者却包括两汉时代的小说在内。这是最大的区别。而现存的汉人小说，例如《神异经》、《十洲记》等，全出于后人的伪托，严格地说，不能算是汉代的作品。

如果除去“汉”字，则“魏六朝小说”仍和“魏晋南北朝小说”有所区别。因为前者在时间概念上没有明确地把西晋的小说和北朝的小说归属在内。

以我的愚见，“魏晋南北朝小说”较之“汉魏六朝小说”，显然更为准确、合理些，而且也和本书选录的内容保持着一致。

有的读者同志可能还会提出，本书所选的有些作品并不象是小说，为什么要把它们当作小说来看待？

这就牵涉到对小说概念的理解了。我们现在所说的“小说”一词以及人们对它所作的解释最初来自

国外。而在中国古代,并非如此。

在中国古代,“小说”一词本指那些不以儒家经典为依据的琐屑的言论和街谈巷语之类。所以,当时的“小说”多是对轶事异闻的记载。在写作时,小说的作者们都是把这些轶事异闻当作历史事实加以记录的。甚至那些神鬼迷信的内容也不例外。因为他们本人头脑中就有神鬼迷信思想,那些在我们今天看来是荒诞无稽的事情,例如鬼和阴间的存在,以及人死可以复生等等,他们却一本正经地信以为真,当作“实录”记述下来。只有到了唐代,小说作者才开始有意识地进行创作,也就是说,开始正式地使“虚构”这一重要因素进入了小说创作的领域。从这个时候起,中国古代的“小说”概念才和我们今天所说的“小说”概念逐渐接近和一致起来。

尽管“小说”的概念有古今中外的区别,本书在选录魏晋南北朝小说的时候,仍然尽可能多选那些接近于今天人们心目中的“小说”概念的作品。特别是那些故事情节曲折生动、人物性格突出、思想意义积极或有可取之处的作品,更是我们在选录时所首先注意的。至于一般的记事,或缺乏任何文学描写意味的随笔,基本上不加选录。

魏晋南北朝时期,小说创作盛行,作品繁富,大致可以分成志怪、志人两大派。

志怪小说的内容十分庞杂,涉及地理博物、历史传闻、鬼神怪异等许多方面。记述的故事,大都

荒诞离奇。但是其中有相当一部分篇章，是优秀的民间传说，不仅写作上颇多可取之处，而且在一定程度上反映了人民的爱憎和愿望，对后世小说创作影响很大，有些故事内容还常为后来的诗词作家在作品中引用。

志人小说，又称轶事小说，大都是那个时期一些知名人物的言行轶事的汇集。其中有不少优秀篇章，往往能通过一件事、一个细节、一二句话，就把人物的性格特征、精神面貌形象地展示出来，可以帮助人们对一些历史人物和当时社会风尚的了解。

关于这两大类小说，本书都有作品入选。志怪小说的重要代表作，干宝的《搜神记》，所选尤多。凡本书中所涉及的各种小说集和入选的具体作品，在有关的篇幅里都尽可能地作了介绍和分析。希望读者通过对本书的阅读，能对魏晋南北朝小说的面貌和成就有初步的了解。

在这里再对和本书选注体例有关的几个问题交代几句。

一、篇名的拟定。

魏晋南北朝小说的各篇作品，原来大部分是没有篇名的。在从古到今的流传过程中，整理者、选注者们曾先后给许多作品加上了标题。其中一部分作品的标题只是一个简单的人名，或者仅仅是全文开头的头两个字。

对于那些已有的标题，我们经过抉择后，或一仍

其旧，或另拟新题。对于那些待补的标题，我们则根据自己对全篇内容的理解，代为补拟一个比较适宜的名称。

二、异文的校勘和选择。

凡本书所选录的作品，我们不仅利用了通行的版本，而且还利用了目前所不易见的其他各种版本。对不同版本的文字都进行过校勘。遇有不同的文字，则择善而从。但在注释中，异文概不胪列，改定文字的版本依据也不指明，以免烦琐。

三、关于《世说新语》的选目。

《世说新语》是魏晋南北朝小说的一部重要代表作。在本书中，理应对它的篇目多选录一些，才能全面地反映魏晋南北朝小说的面貌和成就。但是，《中国古典文学作品选读》这套丛书将给予它单独的照顾，另出选注本。所以，我们只选录三篇，聊以表示对它的重要性的承认。

本书的选注，若有谬误之处，欢迎批评、指正。

刘世德

目 次

前 言	1
笑 林	1
长竿(1) 山鸡(2) 隐形叶(3)	
俭啬老人(5) 谁杀陈他(7)	
列异传	9
捕鹄(10) 讴士孙阿(10) 宋定伯	
卖鬼(13) 谈生(16) 黄原妙音(18)	
博物志	21
蟒气(22) 八月浮槎(23) 二小儿	
辩日(25) 不死酒(25)	
玄中记	27
毛衣女(28)	
神异记	29
银杖(29)	
西京杂记	31
王嫱(32) 乳母(34) 司马相如卓	
文君(35) 匡衡(37)	
神仙传	39
魏伯阳(39) 李阿(42)	

搜神记	44
董永(45) 天竺胡人之术(46) 南斗北斗(48) 干将莫邪(49) 东海孝妇(52) 相思树(53) 邓元义妻(55) 死友(57) 父喻复活(60) 秦巨伯(62) 紫玉(64) 斑狐(67) 李寄(71) 黑龙(76) 玉枕(77)	
语林	79
郑玄马融(79) 阳冻眠(80) 捉刀人(81) 日近长安远(82) 运甓(83) 似而不似(84)	
志怪	86
卢充(86)	
灵鬼志	92
外国道人(92)	
搜神后记	97
白水素女(98) 李子豫(101) 偷食鬼(102) 雷公(104)	
幽明录	107
刘晨阮肇(107) 卖胡粉女子(110) 甄冲拒婚(112) 石氏女(117) 新鬼索食(119)	
宣验记	122
鸚鵡救火(122)	
世说新语	124

周处(124) 温峤娶妇(127)	
王述食鸡子(129)	
异苑	131
象(131) 鮑父庙(132)	
齐谐记	134
蚁王(134) 薛道恂(136)	
述异记	139
太守化虎(139) 黄耳(140)	
汉武故事	142
三世不遇(142)	
俗说	144
书簏(144)	
续齐谐记	146
鹅笼书生(146) 屈原(149)	
冤魂志	152
铁臼(152) 弘氏(155)	

笑 林

《笑林》，共三卷，汉魏之际邯郸（寒丹hān dān）淳撰，今佚，有《玉函山房辑佚书》辑本一卷，鲁迅《古小说钩沉》辑得二十九则。内容都是一些短小的讽刺性的笑话。

邯郸淳（131？—222？），一名竺，字子礼（一作子叔）。颍川郡（治所在今河南省禹县）人。青年时代就显露异才。东汉桓帝永嘉元年（151），他写《孝女曹娥碑》，在席上操笔而成，曾被当时的大文学家蔡邕称赞为“绝妙好辞”，因此出名。献帝初平（190—193）年间，客居荆州。后归曹操，因博学多才而深受器重。当时曹丕、曹植兄弟二人都想延揽他做自己手下的属官。曹操派他去见曹植，二人纵谈至暮，互相都很佩服。曹丕即位后，以邯郸淳为博士给事中。邯郸淳上《投壶赋》千余言，曹丕认为写得很好，就赏赐给他一千匹帛。他的著作，除《笑林》外，还有文集二卷，《艺经》一卷。

长 竿

鲁有执长竿入城门者^①，初竖执之，不可入^②；横执之，亦不可入。计无所出^③。俄有

老父至^④，曰：“吾非圣人，但见事多矣。何不以锯中截而入^⑤？”遂依而截之^⑥。

【说明】这篇故事，勾画了拿竹竿人的蠢态，更讽刺了那个自以为年纪大、阅历多，而自作聪明的老头儿。寥寥几笔，使人哑然失笑。

【解释】①鲁——古国名，公元前十一世纪周分封的诸侯国，在今山东省西南部。执——拿着。②不可——不能够。③计无所出——想不出什么办法来。

④俄——顷刻，一会儿。老父——老人。⑤中截——从当中锯断。截，弄断。⑥遂——于是，就。

山 鸡

楚人有担山鸡者^①，路人问曰^②：“何鸟也？”担者欺之曰^③：“凤凰也！”路人曰：“我闻有凤凰久矣，今真见之。汝卖之乎？”曰：“然^④。”乃酬千金^⑤，弗与^⑥；请加倍^⑦，乃与之。方将献楚王，经宿而鸟死^⑧。路人不遑惜其金^⑨，惟恨不得以献耳^⑩。

国人传之，咸以为真凤而贵^⑪，宜欲献之^⑫，遂闻于楚王。王感其欲献己也^⑬，召而厚赐之^⑭，过买凤之值十倍矣^⑮。

【说明】路人缺乏辨别事物的能力，山鸡与凤凰不分，

以致上当受骗，但却意外地得到了巨大的好处。原因一在于国人的误传，他们只满足于道听途说，口耳相传，不作认真的调查研究，因而以讹传讹；二在于楚王的误信，他也是不作认真的调查研究，只看到表面的现象，就主观地作出了决定。

【解释】 ①楚——古国名。在春秋、战国时，它的疆域包括今湖北、湖南、安徽、河南、山东、江苏、浙江等地。担——用肩膀挑。山鸡——鸟名。形状象鸡，雄的尾巴长，羽毛光泽而美丽，尾羽有黑色、栗色、白色的横条交错，雌的尾巴稍短。善走，不能久飞。 ②路人——过路的人。 ③欺——欺骗。 ④然——是，对。 ⑤乃——于是。 酬——用钱报答。 ⑥弗与——不肯卖给。 ⑦请——要求。 ⑧经宿——过了一夜。 ⑨不遑（皇 huáng）——没有功夫，来不及。遑，闲暇。 ⑩恨——懊悔。耳——罢了。 ⑪咸——全，都。贵——贵重。 ⑫宜——应该。 ⑬感——感动，感谢。 ⑭厚赐——用很多财物作赏赐。 ⑮过——超过。值——价格。

隐 形 叶

楚人居贫①，读《淮南方》②，得“螳螂伺蝉自障叶可以隐形”③，遂于树下仰取叶④。螳螂执叶伺蝉，以摘之⑤，叶落树下；树下先有落叶，不能复分，别扫取数斗归⑥。一一以叶自障，问其妻曰：“汝见我不⑦？”妻始时恒答言“见”⑧，经日乃厌倦不堪⑨，给云⑩：“不见。”默然大喜⑪，赍叶入市⑫，对面取人物⑬，



吏遂缚诣县^⑭。县官受辞^⑮，自说本末^⑯。官大笑，放而不治^⑰。

【说明】 这篇故事讽刺了那些想通过不正当的手段，损人利己，以获取财物的人。

【解释】 ①楚——古国名。在春秋、战国时，它的疆域包括今湖北、湖南、安徽、河南、山东、江苏、浙江等地。居贫——家境贫穷。 ②《淮南方》——书名，又名《淮南鸿宝方》，汉淮南王刘安撰。刘安好神仙之术，相传有白日升天的说法。 ③伺(四 sì)——侦察，守候。自障叶——用来掩蔽自己的树叶。 ④仰——脸面向上。 ⑤这句省略了主语“楚人”。 ⑥别——另。 ⑦不——同“否”。 ⑧恒——常。 ⑨经日——经过一天之后。不堪——用在消极意义的词语的后面，表示程度深。 ⑩给(代 dài)——欺哄。 ⑪默然——沉默不语的样子。 ⑫赍(基 jī)——带着。市——做买卖的地方。 ⑬对面——当面。人物——别人的东西。 ⑭吏——官员。诣(异 yì)——到。 ⑮受辞——接受口供。 ⑯这句省略了主语“楚人”。本末——事情从头到尾的经过。 ⑰放——释放。治——惩办。

俭 啬 老 人

汉世有人^①，年老无子，家富，性俭啬^②。恶衣蔬食^③，侵晨而起^④，侵夜而息^⑤；营理产业^⑥，聚敛无厌^⑦，而不敢自用。或人从之求丐者^⑧，不得已而入内^⑨，取钱十，自堂而

出^⑩，随步辄减^⑪，比至于外^⑫，才余半在^⑬，闭目以授乞者^⑭。寻复嘱云^⑮：“我倾家贍君^⑯，慎勿他说^⑰，复相效而来^⑱！”

老人俄死^⑲，田宅没官^⑳，货财充于内帑矣^㉑。

【说明】这篇故事里的老人是个典型的俭吝者的形象。作者对他的性格的刻画非常突出。尤其第一段“或人从之求丐者”以下几句，细腻而生动地描写了他那种不愿意借钱给人，却不好意思拒绝，但又实在舍不得的心理。闭目而作叮嘱语，这几句勾勒俭吝者的可笑面目，更是栩栩如生，维妙维肖。

【解释】①汉世——汉代。世，时代。②俭吝（sè）——节省，吝。③恶衣蔬食——穿破破烂烂的衣服，吃蔬菜一类的食品而不吃荤肉。④侵晨——天快亮的时候。侵，渐渐接近。起——起床。⑤息——睡觉。⑥营理——经营，管理。产业——私有的土地、房屋等财产。⑦聚敛——搜括钱财，剥削。厌——满足。⑧或人——有人。从之——到他（老人）跟前去。求丐——乞求。⑨不得已——无可奈何地。这句的主语是“老人”。⑩堂——正房。⑪辄（zhé）——就。⑫比——等到。外——指正房之外。⑬才余半在——只剩下一半的钱在手上了。⑭授——交给。乞者——借钱的人。⑮寻——一会儿。复——又。⑯倾家——把家里的钱财尽数拿出来。贍（shàn）——供给。君——你。君是对对方的敬称。⑰慎勿——千万不要。他说——告诉别人。⑱效——模仿。这句话说：别人知道

以后，也会仿效你的榜样前来借钱。 ⑱俄——不久。

⑳田宅——土地和房屋。没官——被官府没收。 ㉑货财——财物。货是金玉布帛的总称。内帑(淌 tǎng)——皇帝宫禁中的库藏。

谁杀陈他

有甲欲谒见邑宰①，问左右曰②：“令何所好③？”或语曰④：“好《公羊传》⑤。”后入见，令问：“君读何书⑥？”答曰：“惟业《公羊传》⑦。”试问：“谁杀陈他者⑧？”甲良久对曰⑨：“平生实不杀陈他⑩。”令察谬误⑪，因复戏之曰⑫：“君不杀陈他，请是谁杀⑬？”于是大怖⑭，徒跣走出⑮。

人问其故，乃大语曰：“见明府⑯，便以死事见访⑰，后直不敢复来⑱，遇赦当出耳⑲。”

【说明】这篇故事讽刺了那些依靠干谒权贵而追名逐利的人。他们四出奔走，钻营门路，阿谀逢迎，投其所好，手段无所不用其极。象某甲那样，不学无术，不懂装懂，终于暴露了自己的可耻的嘴脸。

【解释】①甲——这里代指不明确指出姓名的某人。谒(业 yè)——拜见。邑宰——县官。②左右——指县官身边的人。③令——官名。战国、秦汉时，县的行政长官称令，历代相沿，到明清时才改称知县。何所好(浩 hào)——爱好什么，喜欢什么。④或语——有人告诉。